



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel,

[...]

[...]

Mijnheer de Vice-Eerste Minister,

Ter zitting van 29 november 2007 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het feit dat op het loopbaanexamen, brevet genaamd, dat bij de Administratie der Douane en Accijnzen plaatsgreep in februari jongstleden, de vragen in de Nederlandse versie beter waren opgesteld dan in de Franse.

De klager vraagt dat de VCT een advies zou uitbrengen over de vertaling van die vragen, in het bijzonder de vragen 3 en 4.

*
* *

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordde u het volgende (*vertaling*):

“Uit de inlichtingen die via de Examendienst werden meegedeeld door de leden van de examencommissie blijkt dat de Nederlandse en Franse vertaling van de vragen 3 en 4 van het brevet (BFNDF 06.345) geen manifest betekenisverschil aan het licht brengt waaruit zou kunnen worden geconcludeerd dat kandidaten die tot een taalrol behoren zouden kunnen bevoordeeld zijn door de formulering van die vragen in deze of gene taal.

Als bijlage sturen wij u een afschrift van de uitleg die, per vraag, werd verstrekt door de examencommissie evenals de samenstelling van deze laatste.

Het lijkt mij belangrijk daaraan toe te voegen dat dit examen wordt georganiseerd bij delegatie van Selor en conform het delegatieprotocol. Op het examen beschikten de kandidaten enkel over de vragenlijst die overeenstemde met hun taalrol.

De examenkohieren met de antwoorden werden bij de correctie beoordeeld door, naar taal, verschillende examencommissies en op grond van dezelfde vragenlijst als die van de kandidaten. De laureaten zijn telkens per taalrol vermeld in een daartoe geëigend eigen proces-verbaal.”

*
* *

Conform artikel 43, §4, lid 6, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) hebben bevorderingsexamens plaats in de taal van de rol waarop de deelnemers staan ingeschreven.

De VCT acht zich echter niet bevoegd om zich uit te spreken over het taaleigen.

Een afschrift van deze brief wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS